

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
L Anquan li iorn son lonc e(n)mai. Mes bels dous chanz dauzels de loing. Equan mi sui partitz de llai. Remenbran dun amor de loi(n)g. Vauc de talan enbroncs clis. Si que chanz ni flors dabet bis. Nom platz pl(us) que li uert geletz.	Lanquan li jorn son lonc en mai m?es bels dous chanz d?auzels de loing, e quan mi sui partitz de llai remenbran d?un?amor de loing: vauc de talan enbroncs clis, si que chanz ni flors d?abesbis no·m platz plus que l?ivert geletz.
	II
Iamais damor nom iauzirai. si n(on) gaug destamor loing. Que gensor ni meillor n(on) sai. ues nuilla part ni pres ni loing. Tant es sos p(re)tz uerais efis. Que lai el renc del sarrazis. fos eu p(er) leis caitius clamat.	Ja mais d?amor no·m jauzirai si non gaug d?est?amor loing, que gensor ni meillor no·n sai ves nuilla part, ni pres ni loing. Tant es sos pretz verais e fis que lai el renc del Sarrazis fos eu per leis caitius clamat!
	III
Iratz eiausens men partrai. Quan uerai ce - stamor de loing. Que p(er) unben q(ue) men eschai. Nai dos mals si ben sui de loing. Acon fora dreichs pellerins. Si iamos focs ni mos ta - pis. fos p(er) sos bels oills remiratz.	Iratz e jausens m?en partrai quan verai cest amor de loing, que per un ben que m?en eschai n?ai dos mals si ben sui de loing. A! con fora dreichs pellerins si ja mos focs ni mos tapis fos per sos bels oills remiratz.
	IV
Dieus que fes tot quant es efai. Eformet no stramor de loi(n)g. midonpoder q(ue)nq(ue)ra lai.fu remir cestamor de loi(n)g. ueraiamen en tal aisis. Si que la canbra el iardis. misenblo(n) maisos epalatz.	Dieus que fos tot quant es e fai e formet nostr?amor de loing, mi don poder qu?enquera lai fu remir cest'amor de loing veraiamen en tal aisis: si que la canbra e·l jardis mi senblon maisos e palatz.
	V

Ben para iois quant li querrai. p(er) amor dieu
lalberc de loing. Esalei platz albergarai. p(re)s
dellei si bem sui de loing. Ado(n)cs paral parla -
me(n)z fis. Quan drutz londans er tan uezis.
ab bels ditz iausira solatz.

Ben para jois quant li querrai
per amor Dieu l'alberc de loing
e s'a lei platz albergarai
pres de·llei si be·m sui de loing,
adoncs para·l parlamenz fis
quan drutz londans er tan vezis
ab bels ditz jausira solatz.

- letto 4523 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-interpretativa-2>